

EPIGRAMMI

I. Biż-Żuffjett

2. SHAKESPEARE U DANTE

Shakespeare u Dante ltaqghu ġewwa dverna
id-dinja l-oħra, sewwa ma nafx fejn,
u qalu t-tnejn kemm irnexxew mal-Muża,
u kif man-nisa għamlu fjask it-tnejn.

3. IL-BANDA TAT-TIEĠ TAR-RAĦAL

Iżfnu għarajjes, aghmlu ta' bir-ruħkom
li d-daqq sabiħ, u mhux qisu tal-landa;
u jalla l-armonija ta' bejnitkom
tkun ftit aħjar minn dik ta' bejn il-banda.

4. IL-MONUMENT

Fin-nofs tal-Belt* hemm monument ta' raġel
għarwien, b'idejh marbuta u b'għajnejh baxxi,
ħaff ma jaf ta' min hu, 'mma jgħidu l'huwa
taç-çittadin ħiereġ mill-ħlas tat-taxxi.

** Monument bħal dan jeżisti fil-belt ta' Brussels.*

5. IL-QARGHA

Ġanmarì fuq il-bejt kull sena jxemmex
il-qargħa ħamra li jagħtuh il-ġonna;
'mma qargħet rasu kemm u kemm jaħbiha
f'ta' l-ewwel nhar ta' Hadd wara l-kolonna!

6. LIX-XITA

Aghmel, ja xita, fawwar lill-eghlieqi
bil-gdur u bil-pastard, fawwar il-bjar;
u žid il-btieti tal-inbid fil-maħžen;
tinsiex ukoll il-bir tal-ispizjar.

7. LILL-MAJJISTRAL

Onfoħ, venven mas-swar tal-Belt Valletta,
u xengel il-kappar, ja majjistral;
u perper il-bandiera bajda u ħamra
u l-qliezet tal-baħrin fuq Putirjal.

8. IZ-ZIJU

Iz-ziju kien mišhut, żewġ nisa qatel
bis-swat u bit-tgħajjir u bil-moħqrija;
u reġa' żżewweġ, iżda t-tielet waħda
minn flok qatilha hu qatlitu hija.

9. KATARIN

Katrin kollok għajnejn thares imxennqa,
tibżax, tilhaq tiċċewweġ u tithenna;
fi żmien tliet snin ikollok tifel jimxi,
ieħor f'idejk, u wieħed qed jistenna.

10. KOLLOX MILL-VERU

Tielgħa r-reġina ġol-parilja; l-folla
tgħajjat u ċċapċap, titfa' l-fjuri u l-ward;
suldati bl-azzarin, u trombi jdoqqu;
iż-żwiemel tal-parilja jħammgu l-art.

11. LILL-HMAR

Ghandek l-akbar widnejn li hemm fid-dinja,
iżda tghidlek kemm tghidlek għal ta' xejn,
għax qatt ma tisma': min tahomlok għamel
il-vera parodija tal-widnejn.

12. LILL-HMAR TA' MALTA

Minn kull fejn għaddejt int għamilna t-toroq,
is-sliem għalik, is-sliem għalik ja Hmar!
u bqajna nimxu fuq il-passi tiegħek,
u triqna ngħawgu bhalek lejl u nhar.

13. IL-HMAR

Għawwieġ, għażżien, ras iebša, maḥnuq dejjem ...
min hu aghar minnek? il-Maltin jistaqsu;
għaliex jaḥasra? arawh b'widnejh imwaqqfa,
m'hawn hadd fost il-Maltin maestus daqsu!

14. FIL-FUNERAL

Ghaddej il-karru tal-mejtin bil-mejjet,
bi tlitt karrozzi biki, vistu u fjur;
tislim min-nies; tat-twiebet kollu hieni
riekeb bit-tomna fuq is-saldatur.

15. IT-TOMNA

Ghaddej missier l-għarusa b'tomna kbira,
qisu xi sinjur kbir minfuħ u serju;
iżda tat-twiebet jaf li dik it-tomna
hadet mejtin bla għadd iċ-ċimiterju.

16. IL-FIRE-ENGINE

Għaddejja l-fire-engine b'harba kbira,
iddoqq iddoqq bla nifs, ar'hemmm... ar'hemmm...
manek, slielem u stvali... iżda jaħasra
kif waslet hdejn il-ħruq in-nar intemm!

17. IL-ĠIRJA TAL-PULIZIJA

Ar'hemmm min-nofs! ġej pulizija jġgri;
x'gara? kulhadd iwarra ma-bankina;
poplu warajh... sakemm il-pulizija
bil-ghaġeb ta' kulhadd daħal f'latrina.

18. BIKI BIR-ROHS

Sika tibki malajr, bil-ferħ, bil-ghali;
tibki għal kull aħbar li lilha tasal;
tibki biex tieħu dak li trid mir-raġel;
tibku kull meta tkun tqaxxar il-basal.

19. ĦMURA TA' FIL-GHODU

Elsie għaddejja żżegleg kollha mqaċċta
u hamra nar bħall-ħmura ta' fil-ghodu;
Kaptan ibza' għall-baħrin! ara xi ħmura!
ħallihom bħad-debbiet ġewwa joqgħodu!

20. MIĠĠIELDA

Kif jidħlu ġewwa s-sodda mindu ġġieldu
Karmnu 'l barra jdur u Karmni ddur,
u jorqdu dahar ma' dahar, rashom 'il barra
bħall-ajkli fl-arma tal-Imperatur.

21. HABB PAR GHAJNEJN

Ma seta' qatt jinfired mill-ghajnejn
li kellha kbar u suwed Fortunata;
u għal għajnejha spiċċa biex ha lilha
u magħha, x'wahda din! ha lill-kunjata.

22. LIX-XITWA

Tgħaqqad l-ghadajjar, tholl is-shab fix-xita,
u tqacċat il-ballut fil-boskijiet;
'mma b'saħħtek kollha qatt ma gagħalt lin-nisa
iġhattu daharhom waqt il-ballijiet.

23. TLIET ARPIJI

Tliet aħwa tliet xebbiet, it-tlieta mxennqa
sabiex jiżżewġu, u kollu għal ta' xejn;
kull x'hin iġhaddi ġuvni minn hdejn tagħhom
jekluh u jqattgħuh b'cejjeċ b'sitt għajnejn.

24. FUQ ĊERTU MONREAL LI HALLA D-DAQNA

Halla daqna sewdiena ma' geddumu,
bħal Balbo tal-Italja l-Marixxal;
veru, geddumu sar qisu ta' Balbo,
'mma l-bqija baqa' kollu Monreal.

25. L-ASTRONMU PROFETA

"Fis-sajf tagħmel is-shana, l-bard fix-xitwa,"
hekk habbar il-profeta bravu tagħna;
u toħroġ l-ghageb, kollox kif qal huwa,
fix-xitwa kien il-bard, fis-sajf is-shana!

26. IS-SUR FILIPP *

Is-Sur Filipp fettillu jagħmel meeting,
u n-nies b'ħafna żuffjett għajtet Hipp! Hipp!
u tant tefgħulu bajd, udigh u tajjeb,
li minn flok Sur Filipp sar jismu flipp.

** Wara l-meetings tal-Freeman.*

27. L-INBID TA' BARRA

Tgħammed Sqallija qabel ma ġie Malta,
tgħammed ix-Xatt qabel ma nbiegh bil-garra;
u reġa' tgħammed fil-ħanut tar-raħal;
il-Ġenna żgur għalik, Inbid ta' Barra!

28. IL-HANUT TAL-GHAMARA

Ghamara ġdida għall-bejgħ, u tfajla ħelwa
għassa mal-bieb; in-nies għaddejja qajla,
in-nisa jharsu kollha lejn l-għamara,
l-irġiel iħarsu kollha lejn it-tfajla.

29. IL-PRIEDKA FIS-SAJF

Is-sajf fin-nofs; il-kappillan jippriedka;
kulhadd madwaru qiegħed jagħti kasu;
u biex juruh kemm qegħdin jifhmu sewwa,
minn hawn minn hemm kulhadd qed jagħti b'rasu.